



- BG АСПИРАТОРА
- SR КУХИЊСКОГ АСПИРАТОРА
- MK АСПИРАТОРОТ
- AL КАРАК ТЕНХНЕРЕ
- EN COOKER HOOD
- RU ВЫТЯЖКА

| | |
|---------------------------------------------|----|
| BG РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ..... | 3 |
| SR КОРИСНИЧКО УПУТСТВО | 9 |
| MK УПАТСТВО ЗА КОРИСНИК..... | 15 |
| AL UDHËZUES PËR PËRDORIMIN..... | 21 |
| EN USER MANUAL | 27 |
| RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | 33 |

BG 1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

i За вашата безопасност и правилното използване на уреда, прочетете внимателно това упътване преди монтажа и употребата му. Винаги съхранявайте тези инструкции заедно с уреда, дори ако го преместите или продадете. Потребителите трябва да са подробно запознати с експлоатацията и мерките за безопасност на уреда.



Кабелното свързване трябва да бъде извършено от компетентен техник.


- Производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани от неправилен или неподходящ монтаж.
- Минималното безопасно разстояние между горната част на готварската печка и аспиратора е 650 мм (някои модели може да могат да се монтират и на по-малка височина, вж. разделите за работни размери и монтаж).
- Ако инструкциите за монтаж на газовия котлон посочват по-голямо разстояние, то трябва се спазва.
- Проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни, поставена от вътрешната страна на аспиратора.
- В електрическата мрежа трябва

ва да е монтиран прекъсвач в съответствие с правилата за окабеляване.


- За уредите от клас I проверете дали електрозахранването в дома гарантира подходящото заземяване.
- Свържете аспиратора към отвеждащия комин чрез тръба с минимален диаметър 120 мм. Пътят на комина трябва да бъде възможно най-къс.
- Спазвайте изискванията на разпоредбите за отделяне на въздух в атмосферата.
- Не свързвайте аспиратора към отвеждащи тръби, по които преминават леснозапалими пари (бойлери, камини и др.).
- Ако аспираторът се използва заедно с неелектрически уреди (например газове), осигурете достатъчна вентилация, за да избегнете връщане на изпарения в стаята. Когато аспираторът се използва заедно с уреди, захранвани с енергия, различна от електричество, отрицателното налягане в стаята не трябва да надвишава 0,04 mbar, за предотвратяване връщането на дим в стаята през аспиратора.
- В комина, който служи за отвеждане на парите, не трябва да се изпуска въздух от уреди, работещи на газ или друго гориво.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се

смени от производителя или от сервиза на негов представител.

- Включете щепсела в контакт, който отговаря на нормите за електрозахранване и е разположен на достъпно място.
- За да бъдат изпълнени техническите мерки и мерките за безопасност при отвеждане на дим и пари, е важно строго да се спазва нормативната уредба, издадена от местните органи.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да монтирате аспиратора, махнете защитните фолиа.


- Използвайте само винтовете и дребните детайли за закрепване на аспиратора.


 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неспазването на тези инструкции при поставянето на винтовете или закрепващите елементи може да доведе до опасност от електрически удар.

- Не гледайте директно към светлината през оптични устройства (бинокли, увеличителни стъкла и др.).
- Не фламбирайте под аспиратора поради риск от пожар.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, от лица с намалени физически, сетивни и умствени способности или от лица без

опит и познания, когато са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Дейностите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

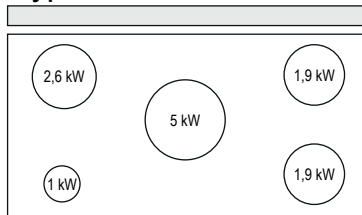
- Наблюдавайте децата и не позволявайте да си играят с уреда.
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или на които липсват опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или инструктирани.

 Достъпните части могат да се нагорещат при използване с уреди за готвене.

- Почиствайте и/или сменяйте филтрите след указания период от време (опасност от пожар). Вижте раздел “Поддръжка и почистване”.
- В стаята трябва да има добра вентилация, когато аспираторът се използва с уреди, работещи на газ или друго гориво (не се отнася за уреди, които изпускат само въздух обратно в помещението).
- Символът  върху продукта или неговата опаковка показ-

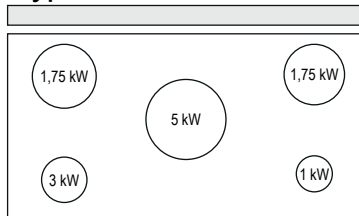
ва, че не трябва да се изхвърля с домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез правилното изхвърляне на този продукт вие помагате за предотвратяване на възможните отрицателни въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали в резултат от неправилното изхвърляне на продукта. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили уреда.

- Този аспиратор може да се използва с газов котлон със следните характеристики:
- Обща максимална мощност 12,4 kW.
- 5 горелки, както е показано на фигурата.

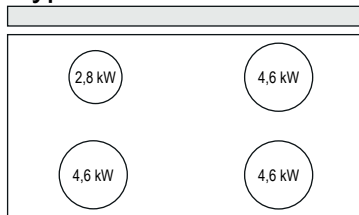


- Обща максимална мощност 11,5 kW.
- 5 горелки, както е показано на

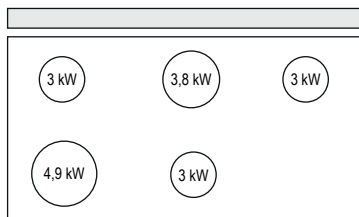
фигурата.



- Обща максимална мощност 16,6 kW.
- 4 горелки, както е показано на фигурата.



- Обща максимална мощност 17,7 kW.
- 5 горелки, както е показано на фигурата.



Разгъване/сгъване на уреда

Опасност от нараняване!



Опасност от захващане при разгъване и сгъване на уреда. Никога не бъркайте в подвижните части на уреда по време на разгъването или

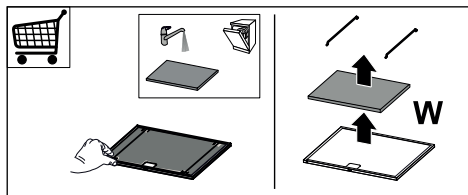
сгъването му. Дръжте децата на безопасно разстояние.

2. ИЗПОЛЗВАНЕ

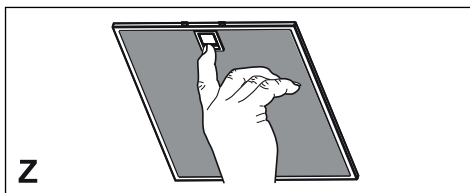
- Аспираторът е създаден изключително за домакински нужди за премахване на кухненските миризми.
- Никога не го използвайте за други цели, освен по предназначение.
- При работа на аспиратора под него никога не трябва да има открит пламък.
- Регулирайте силата на пламъка така, че той да бъде насочен само към дъното на съда за готвене, без да обхваща стените му.
- Съдовете за дълбоко пържене трябва да се наблюдават непрекъснато по време на готвенето: прегрятото олио може да избухне в пламъци.

3. ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

- Гъбестата част на филтъра може да се почиства в съдомиялна машина поне веднъж на всеки 4 месеца или по-често, ако използването е особено интензивно. Гарантира се работа до максимум 5 почиствания, след което трябва да се смени (**W**).



- Маслените филтри трябва да се почистват на всеки 2 месеца работа или по-често при особено тежки условия на употреба. Можете да ги измиете в съдомиялна машина (**Z**).



- Почиствайте аспиратора с влажна кърпа и неутрален течен препарат.

4. ОРГАНИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ



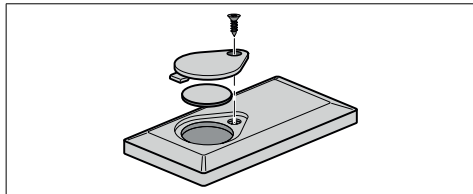
При първото включване таблото разпознава честотата на тока в електрическата мрежа. Разпознаването се сигнализира на дисплея с мигане на светодиода G и изключване на панела. Преди да използвате командните бутони, изчакайте 10 секунди, докато таблото за управление извърши калибрирането.

| Бутон | Действие | Светодиоден бутон |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Бутонът работи само когато вратата е отворена. | - |
| | Кратко натискане = включва/изключва осветлението на максимална сила. | Постоянен светодиоден бутон A. |
| | Натискане и задържане за 2 секунди = включва/изключва щадящото осветление. | Постоянен светодиоден бутон A. |
| B | Работи само при отворена врата. Кратко натискане = активира/деактивира режима на Отлагане, при което автоматично се изключват моторът и осветителната система от произволна скорост със закъснение от 30 минути. Той се деактивира с повторно натискане на същия бутон, изключване на мотора или затваряне на вратата. Предупреждение! Този режим не работи, ако първо е активиран ИНТЕНЗИВНИЯТ режим. | Светодиодният бутон B + бутонът за зададена скорост светят. |
| | Работи както при затворена, така и при отворена врата. Натискане и задържане за 2 секунди = при задействана аларма на филтъра тя се нулира, всички светодиоди мигат 3 пъти. Тези индикатори се виждат само при изключен мотор. | Постоянен светодиоден бутон: Показва необходимост от промиване на металните филтри за мазнини. Алармата се включва след 100 часа работа на аспиратора. Мигащ светодиоден бутон: Показва нужда от смяна на филтрите с активен въглен и промиване на металните филтри за мазнини. Алармата се включва след 200 часа работа на аспиратора. |
| C | Работи само при отворена врата. Кратко натискане = активира четвърта скорост. | Постоянен светодиоден бутон C+G. |
| | Работи само при отворена врата. Натискане и задържане за 2 секунди = активира/деактивира интензивната скорост. Тази скорост е със зададено време на работа 6 минути. След това време системата се връща към зададената преди това скорост. Той се деактивира с повторно натискане на същия бутон, изключване на мотора или затваряне на вратата. | Мигащ светодиоден бутон C Постоянен светодиоден бутон G. |
| D | Работи само при отворена врата. Активира трета скорост. | Постоянен светодиоден бутон D+G. |
| E | Работи само при отворена врата Активира/деактивира втора скорост. | Постоянен светодиоден бутон E+G. |
| | Работи както при затворена врата, така и при отворена с изключени мотор и осветление. Натискане и задържане за 4 секунди = активира/деактивира блокирането на клавиатурата. | Всички светодиодни бутони мигат двукратно. В блокирано положение светодиодните бутони светват в последователност. |
| F | Работи само при отворена врата. Кратко натискане = активира/деактивира първа скорост. | Постоянен светодиоден бутон F+G. |
| | Отворена или затворена врата Натискане и задържане за 2 секунди = активира/деактивира алармата за филтъра с активен въглен при спрян мотор и без задействана аларма на филтъра. | Светодиоден бутон B мига двукратно = активирана аларма за филтъра с активен въглен. Светодиоден бутон B мига еднократно = деактивирана аларма за филтъра с активен въглен. |
| G | Отворена врата Кратко натискане = изключва мотора | Светодиодният бутон изгасва. |
| | Отворена или затворена врата Натискане и задържане за 2 секунди при изключени мотор и осветление = активира/деактивира дистанционно управление. | Светодиоден бутон G + F мига двукратно = дистанционно управление активирано. Светодиоден бутон G + F мига еднократно = дистанционно управление деактивирано. |
| H | Кратко натискане Отворена врата = затваря вратата + изключени мотор и осветление. | - |
| | Кратко натискане Затворена врата = отваря вратата + включени мотор и осветление. Предупреждение: Ако по някаква причина вратата остане частично отворена, натиснете бутона, за да завърши цикълът на отваряне или затваряне. | - |

5. ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ (ИЗБОР)

Този уред може да се управлява с дистанционно управление, захранвано от батерия тип CR2032, 3 V (не е включена в комплекта).

- Не оставяйте дистанционното управление близо до източници на топлина.
- Не изхвърляйте батериите заедно с битовите отпадъци; те трябва да бъдат изхвърлени в специални контейнери.



6. СМЯНА НА ЛАМПАТА

- При необходимост от замяна се свържете с отдела за техническа поддръжка („За да закупите осветителния прибор се свържете с отдела за техническа поддръжка“).

SR 1. БЕЗБЕДНОСНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

i Ради ваше безбедности и правилног коришћења уређаја, пре монтаже и употребе пажљиво прочитајте ово упутство. Увек чувајте ово упутство заједно са уређајем, чак и приликом пресељења или продаје. Корисници морају у потпуности да познају рад и безбедносне карактеристике уређаја.

! Спајање каблова мора да обави специјализовани техничар.

- Произвођач неће бити одговоран ни за какву штету насталу услед неправилне или неодговарајуће инсталације.
- Минимална безбедна удаљеност између горње површине штедњака и аспиратора је 650 mm (неки модели се могу поставити и ниже, погледајте одељке о радним димензијама и постављању).
- Ако је у упутству за постављање гасног штедњака наведено веће растојање, то се мора поштовати.
- Проверите да ли напон напајања одговара ономе који је назначен на натписној плочици са унутрашње стране аспиратора.
- Уређај за прекид напајања мора бити уграђен у фиксно

ожичење у складу са прописима о ожичавању.

- У случају уређаја 1. класе, проверите да ли струјна утичница може да обезбеди адекватно уземљење.
- Прикључите аспиратор на вентилациону цев помоћу цеви пречника бар 120 mm. Цев мора бити што је могуће краћа.
- Морају се поштовати прописи који се односе на испуштање ваздуха.
- Не прикључујте аспиратор на издувне цеви кроз које пролазе продукти сагоревања (нпр. из котлова и камина).
- Ако се аспиратор користи заједно са неелектричним уређајима (нпр. уређаји који сагоревају гас), мора се обезбедити довољна проветреност просторије да би се спречио повратни ток издувног гаса. Када се аспиратор користи заједно са уређајима који не користе електричну енергију, негативан притисак у просторији не сме прећи 0,04 mbar да се испарења не би враћала кроз аспиратор у просторију.
- Ваздух не сме да се одводи у вентилациону цев која се користи за одвод испарења из уређаја који раде на гас или друга горива.
- Ако се кабл за напајање оштети, мора га заменити произвођач или његов заступник.

- Утикач ставите у утичницу која је у складу са важећим прописима и постављена на лако доступном месту.
- У погледу примене техничких и безбедносних мера које се односе на издување испарења, важно је пажљиво се придржавати прописа локалних власти.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ: Пре постављања аспиратора скините заштитне фолије.

- Користите само завртње и мале делове који држе аспиратор.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ: Постављање завртњева или носача којеније у складу са овим упутством може довести до струјног удара.

- Не гледајте директно у извор светлости кроз оптичка помагала (наочаре, лупе...).
- Не фламбирајте намирнице испод аспиратора; опасност од ватре.
- Овај уређај могу да користе деца узраста од 8 година навише и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно искуства и знања, ако су под надзором или су упућене у безбедан начин употребе уређаја и разумеју могуће опасности. Малој деци не дозволите да се играју са уређајем. Чишћење и одржавање не треба да

обављају деца без надзора.

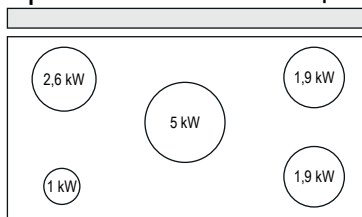
- Деца морају бити под надзором да се не би играла са уређајем.
- Овај уређај не треба да користе особе (укључујући и децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно искуства и знања, сем ако их надзиру или о употреби уређаја саветују особе одговорне за њихову безбедност.

⚠ Приступачни делови могу постати велика кад се користе заједно са апаратима за кување.

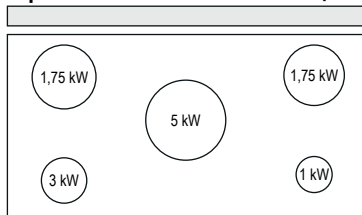
- Очистите и/или замените филтере након одређеног временског периода (опасност од ватре). Погледајте одељак „Чишћење и одржавање”.
- Просторија се мора адекватно проветравати ако се аспиратор користи у исто време кад и уређаји који раде на гас или друга горива (не односи се на уређаје који испуштају ваздух натраг у просторију).
- Символ  на производу или његовој амбалажи означава да се он не сме сматрати обичним кућним отпадом. Уместо тога мора се предати на одговарајућем месту служби за рециклажу електричних и електронских уређаја. Обезбеђивањем правилног уклањања овог производа допринећете спречавању

потенцијалних негативних последица по животну средину и здравље људи, до чега би могло доћи у случају његовог неодговарајућег уклањања. За детаљније информације о рециклажи овог производа обратите се локалној управи, служби за одношење смећа или продавници у којој сте купили производ.

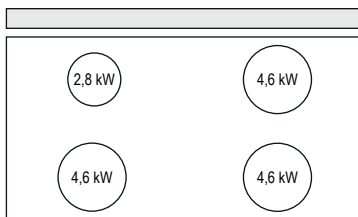
- Овај аспиратор може да се користи заједно са гасним штедњаком следећих карактеристика:
- Максимална укупна снага 12,4 kW.
- 5 горионика као на слици.



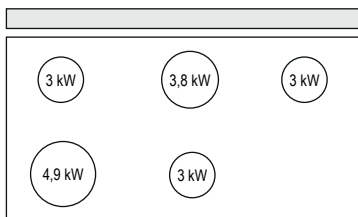
- Максимална укупна снага 11,5 kW.
- 5 горионика као на слици.



- Максимална укупна снага 16,6 kW.
- 4 горионика као на слици.




- Максимална укупна снага 17,7 kW.
- 5 горионика као на слици.



Извлачење/увлачење уређаја

Опасност од повреда!

 Ризик од заглављивања при увлачењу или извлачењу уређаја. Никад не посежите у покретни део уређаја док се он увлачи или извлачи. Деца морају бити на безбедној удаљености.

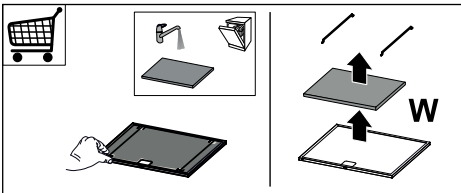
2. УПОТРЕБА

- Аспиратор је пројектован искључиво за уклањање кухињских мириса у домаћинству.
- Никад не користите аспиратор за било шта осим за оно за шта је намењен.
- Никад не остављајте отворен пламен испод укљученог аспиратора.
- Подесите интензитет пламена тако да буде усмерен само на дно тигања, а не да обухвати и његове бочне стране.

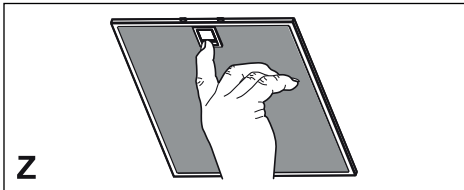
- Фритезе се током употребе морају непрекидно надзирати: прегрејано уље може да се запали.

3. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Сунђераста део филтера може да се пере у машини за прање посуђа бар свака 4 месеца, а при интензивној употреби и чешће. Рад се гарантује до максимално 5 прања, након чега мора да се замени (**W**).



- Филтери за маст морају да се чисте свака 2 месеца рада или чешће у случају веома интензивне употребе и могу се прати у машини за прање посуђа (**Z**).



- Аспиратор чистите влажном крпом и неутралним течним детерџентом.

4. КОМАНДЕ



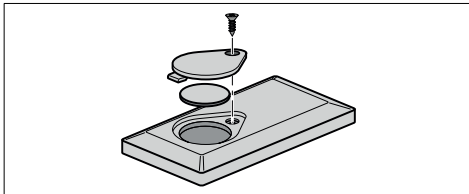
При првом покретању, плоча препознаје фреквенцију електричне мреже.
 Препознавање се на дисплеју означава трептањем лампице G и затим се панел искључује.
 Сачекајте 10 s да управљачка плоча обави калибрацију пре него што употребите команде.

| Дугме | Функција | Лампица дугмета |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Ово дугме ради само када су врата отворена. | - |
| | Притисните кратко = укључује и искључује осветљење максималним интензитетом. | Лампица дугмета A светли. |
| | Притисните и 2 секунди држите = укључује и искључује додатно осветљење. | Лампица дугмета A светли. |
| B | Ради само када су врата отворена. Притисните кратко = активира/деактивира режим Чекање уз аутоматско искључивање мотора и система осветљења из било које брзине рада након 30 минута. Ономогућава се поновним притиском на исто дугме, искључивањем мотора или затварањем врата. Упозорење! Овај режим не функционише ако се прво активира ИНТЕНЗИВАН режим рада. | Пале се лампица дугмета B и лампица за подешену брзину. |
| | Ради и са отвореним и са затвореним вратима. Притисните и 2 секунде држите = кад је аларм филтера активиран, он се искључује, а све лампице трепну 3 пута. Ове ознаке су видљиве само ако је мотор искључен. | Лампица дугмета светли: Означава да треба опрати металне филтере за маст. Аларм се укључује након 100 радних сати аспиратора. Лампица дугмета трепће: Означава да се морају заменити филтери са активним угљем и да треба опрати металне филтере за маст. Аларм се укључује након 200 радних сати аспиратора. |
| C | Ради само када су врата отворена. Притисните кратко = укључује четврту брзину. | Лампица дугмета C+G светли. |
| | Ради само када су врата отворена. Притисните и држите 2 секунде = укључује/искључује интензивну брзину рада. Ова брзина рада је ограничена на 6 минута. По истеку тог времена уређај се враћа на раније подешену брзину. Ономогућава се поновним притиском на исто дугме, искључивањем мотора или затварањем врата. | Лампица дугмета C трепће. Лампица дугмета G светли. |
| | Ради само када су врата отворена. Укључује трећу брзину. | Лампица дугмета D+G светли. |
| E | Ради само када су врата отворена. Укључује/искључује другу брзину. | Лампица дугмета E+G светли. |
| | Ради и са отвореним и са затвореним вратима када су мотор и осветљење искључени. Притисните и 4 секунде држите = укључује/искључује закључавање тастатуре. | Све лампице трепну двапут. Док је тастатура закључана, лампице се пале редом. |
| F | Ради само када су врата отворена. Притисните кратко = укључује/искључује прву брзину. | Лампица дугмета F+G светли. |
| | Врата отворена или затворена Притисните и 2 секунде држите = омогућава/ономогућава аларм филтера са активним угљем ако је мотор искључен и ако није активиран неки аларм филтера. | Лампица дугмета B трепне двапут = аларм засићења филтера са активним угљем је активиран. Лампица дугмета B трепне једном = аларм засићења филтера са активним угљем је деактивиран. |
| G | Врата отворена Притисните кратко = искључује мотор. | Лампица дугмета G искључена. |
| | Врата отворена или затворена Притисните и 2 секунде држите док су мотор и осветљење искључени = омогућава/ономогућава даљински управљач. | Лампица дугмета G и F трепне двапут = даљински управљач укључен. Лампица дугмета G и F трепне једном = даљински управљач искључен. |
| H | Притисните кратко Врата отворена = затвара врата + искључује осветљење и мотор. | - |
| | Притисните кратко Врата затворена = отвара врата + укључује осветљење и отор. Упозорење: Ако врата због нечег остану делимично отворена, притисните ово дугме да бисте завршили циклус отварања или затварања. | - |

5. ДАЉИНСКИ УПРАВЉАЧ (ОПЦИОНАЛНИ)

Овим уређајем може да се управља даљинским управљачем који напаја батерија типа CR2032 од 3 V (није приложена).

- Не стављајте даљински управљач близу извора топлоте.
- Не бацајте батерије заједно са обичним отпадом; морају да се ставе у посебне контејнере.



6. ЛАМПА

- За замену контактирајте службу техничке подршке ("За куповину контактирајте службу техничке подршке").

МК 1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ

i Заради ваша сопствена безбедност заради правилно функционирање на апаратот, внимателно прочитајте го овој прирачник пред да започнете со монтирање и употреба. Секогаш чувајте ги овие упатства со апаратот, дури и кога се преселувате или го продавате. Корисниците мора целосно да се запознаени со работењето и безбедносните функции на апаратот.

! Поврзувањето на каблите мора да го направи специјализиран техничар.


- Производителот нема да биде одговорен за оштетувања кои настанале како резултат на неправилна или несоодветна монтажа.
- Минималното безбедно растојание меѓу плочата за готвење и аспираторот е 650 mm (некои модели можат да се инсталираат и на помала висина, ве молиме, погледнете ги деловите за работни димензии и монтажа).
- Ако упатствата за монтажа на плочата за готвење на гас наведуваат дека е потребно поголемо растојание, тие мора да се почитуваат.
- Проверете дали волтажата на струјата одговара на онаа која е наведена на плочката со спецификации, прицврстена

на внатрешната страна на аспираторот.


- Начините на исклучување мора да бидат вградени во фиксната инсталација во согласност со правилата за поврзување кабли.
- За уреди од Класа I, проверете дали домашното напојување со електрична струја гарантира соодветно заземјување.
- Поврзете го аспираторот со одводно црево преку цевка која има минимален дијаметар од 120 mm. Трасата на цревото мора да биде што пократка.
- Регулативите за испуштање воздух треба да се почитуваат.
- Не поврзувајте го аспираторот со одводни канали низ кои се спроведуваат запаливи гасови (бојлери, огништа, итн.)
- Доколку аспираторот се користи заедно со уред кој не работи на електрична струја (на пример, уред на гас), мора да се обезбеди доволен степен на вентилација во просторијата за да се спречи враќање назад на издувните гасови. Кога аспираторот се користи заедно со апарати кои не работат на електрична струја, негативниот притисок во просторијата не смее да биде поголем од 0,04 mbar, со цел да се спречи враќање на издувните гасови назад во просторијата од страна на аспираторот.
- Воздухот не смее да се испушта

во оџак што се користи за испуштање гасови од апарати што работат на гасили на други горива.

- Ако е оштетен кабелот за струја, мора да биде заменет од производителот или од негов агент за сервисирање.
- Поврзете го приклучокот во штекер којшто одговара на тековните регулативи и се наоѓа на пристапна локација.
- Во однос на техничките и безбедносните мерки за испуштање гасови, важно е стриктно да се следат регулативите на локалните власти.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Пред да го монтирате аспираторот, отстранете ги заштитните фолии.


- Користете само шрафови и мали делови за потпора на аспираторот.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Ако шрафовите или уредот за фиксирање не ги монтирате во согласност со овие упатства, може да дојде опасност поврзани со струјата.

- Не гледајте директно во светлото низ оптички уреди (двоглед, лупа...).
- Не фламбирајте храна под аспираторот; постои опасност од пожар.
- Овој апарат може да го користат


деца постари од 8 години или лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење, ако се под надзор или ако им се даваат упатства за употребата на апаратот на безбеден начин и свесни се за опасностите. Деца не смеат да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето не смеат да го прават деца без надзор.

- Малите деца треба да бидат под надзор за да не играат со уредот.
- Апаратот не е наменет за употреба од страна на лица (вклучително и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности, или со недоволно искуство и знаење, освен во случаи кога се под надзор или кога добиваат упатства во врска со користењето на уредот.

 Достапните делови можат да се вжештат кога се користат со уреди за готвење.

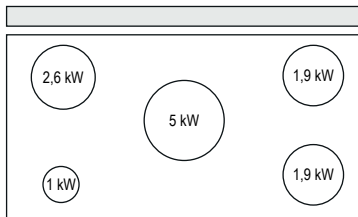
- Исчистете и/или заменете ги филтрите по определениот временски период (Опасност од пожар). Видете го делот Грижа и чистење.
- Мора да има соодветна вентилација во просторијата каде што се користи аспираторот, а во која

истовремено се користат апарати што работат на гас или на други горива (не е применливо за апарати што воздухот го испуштаат во просторијата).

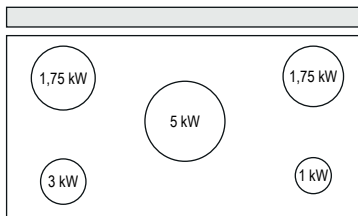
- Символот  на производот или неговото пакување покажува дека производот не смее да се третира како отпад од домаќинства. Тој треба да се предаде во соодветен собирен пункт за рециклирање на електрична и електронска опрема. Со правилно расходување на овој производ, вие помагате да се спречат потенцијалните негативни последици врз животната средина и човековото здравје, кои би можеле да настанат како резултат на несоодветното расходување на овој производ како отпад. За повеќе детали и информации во врска со рециклирањето на овој производ, ве молиме контактирајте ја вашата локална градска власт, вашата служба за расходување на домашен отпад или продавницата од каде што сте го купиле производот.

- Овој аспиратор за шумкување може да се користи заедно со плоча за готвење на гас со следните карактеристики:
- Вкупен максимален напон 12.4kW
- 5 пламеници како што е

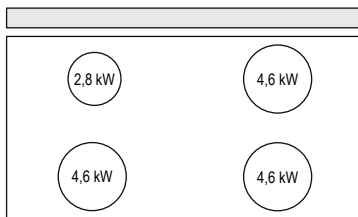
прикажано на сликата.



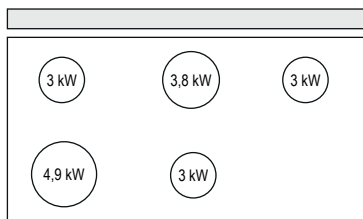
- Вкупен максимален напон 11.5kW
- 5 пламеници како што е прикажано на сликата.




- Вкупен максимален напон 16.6kW
- 5 пламеници како што е прикажано на сликата.



- Вкупен максимален напон 17.7kW
- 5 пламеници како што е прикажано на сликата.



Издолжување/ вовлекување на уредот Опасност од повреда!

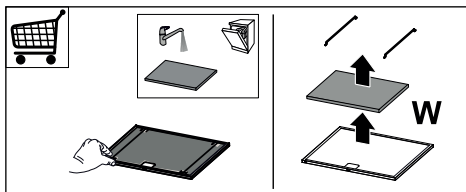
 Опасност од блокирање при вовлекување и издолжување на апаратот. Никогаш не посегајте во подвижната областа на апаратот додека истиот се вовлекува или издолжува. Држете ги децата на безбедно растојание.

2. УПОТРЕБА

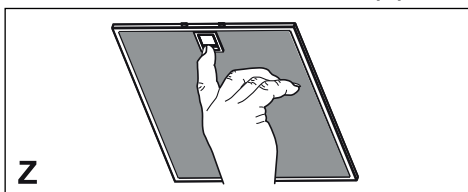
- Аспираторот е дизајниран исклучително за домашна употреба за елиминирање на миризбите од кујната.
- Не користете го аспираторот за други намени, освен за оние за кои е дизајниран.
- Никогаш не палете и не оставајте отворен оган под аспираторот додека истиот работи.
- Приспособете го интензитетот на пламенот за да го насочите директно кон дното на тавата и проверете дали истиот не подизлегува од страните на тавата.
- Фритезите за пржење во длабока маснотија треба постојано да бидат под надзор за време на користењето: прегреаното масло може лесно да се запали.

3. ГРИЖА И ЧИСТЕЊЕ

- Сунѓерестиот дел од филтерот може да се мие во машина за миење садови, најмалку на секои 4 месеци или почесто, ако го користите многу често. Гаранција за функционирањето на филтерот се дава максимум до 5 миења, по што истиот мора да се замени (**W**).



- Филтрите мора да се чистат на секои 2 месеца или почесто при зголемена употреба и можат да се мијат во машина за миење садови (**Z**).



- Аспираторот чистете го со влажна крпа и неутрален течен детергент.

4. КОНТРОЛИ



При првото вклучување, таблата ја препознава фреквенцијата на струјата.

Препознавањето се сигнализира на екранот така што лед светлото G трепка, а панелот се исклучува.

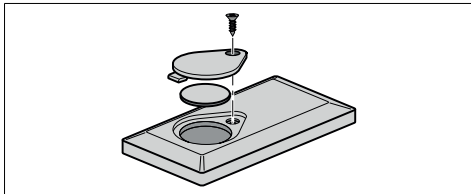
Пред да пристапите до командите, почекајте 10 секунди за да дозволите контролната табла да изврши калибрација.

| Копче | Функција | LED копче |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Копчето работи само кога е отворена вратата. | - |
| | Притиснете кратко = Ги вклучува/исклучува светлата на максимална јачина. | Фиксно LED копче A |
| | Притиснете го и задржете го 2 секунди = Ги вклучува/исклучува куртоазните светла. | Фиксно LED копче A |
| B | Работи само со отворена врата. Притиснете кратко = Го активира/деактивира режимот Одложено, со автоматско исклучување на моторот и системот за осветлување од која било брзина со одложување од 30 минути. Се оневозможува со повторно притискање на копчето или со затворање на вратата. Предупредување! Овој режим не функционира ако прво бил активиран ИНТЕНЗИВЕН режим. | LED копчето B+ Копчето за поставената брзина се запалени. |
| | Работи и со затворена и со отворена врата. Притиснете го и задржете го 2 секунди = Со инициран аларм за филтерот, алармот за филтерот се Ресетира, сите led светла трепкаат 3 пати. Овие индикации се видливи само кога е исклучен моторот. | Фиксно LED копче: Покажува дека е потребно миене на металните филтри за маснотии. Алармот се вклучува откако аспираторот бил во функција 100 работни часа. LED копче што трепка: Покажува дека е потребно да се сменат филтрите со активен јаглен и исто така да се измијат металните филтри за маснотии. Алармот се вклучува откако аспираторот бил во функција 200 работни часа. |
| C | Работи само со отворена врата. Притиснете кратко = Ја активира брзина четири. | Фиксно LED копче C+G |
| | Работи само со отворена врата. Притиснете го и задржете го 2 секунди = Овозможува/Оневозможува Интензивна брзина. Оваа брзина е поставена да работи 6 минути. На крајот од овој период, системот ќе се врати во брзината што била претходно поставена. Се оневозможува со повторно притискање на копчето или со затворање на вратата. | LED копче C што трепка Фиксно LED копче G. |
| D | Работи само со отворена врата. Ја активира брзина три. | Фиксно LED копче D+G. |
| E | Работи само со отворена врата Ја активира/деактивира брзина два. | Фиксно LED копче E+G. |
| | Работи и со затворена и со отворена врата, со мотор и светла = Исклучени Притиснете го и задржете го 4 секунди = Овозможува/Оневозможува Заклучување на тастатурата. | Сите LED копчиња трепкаат двапати. За време на заклучувањето, LED копчињата се палат по ред. |
| F | Работи само со отворена врата. Притиснете кратко = Ја активира/деактивира брзина еден. | Фиксно LED копче F+G. |
| | Врата отворена или затворена Притиснете ги и задржете го 2 секунди = Го овозможува/онеозможува Алармот за филтер со активен јаглен со исклучен мотор и неинициран аларм за филтер. | LED копчето B трепка двапати = Активиран аларм за филтер со активен јаглен. LED копчето B трепка еднаш = Деактивиран аларм за филтер со активен јаглен. |
| G | Отворена врата Притиснете кратко = Го исклучува моторот. | LED копчето се гаси. |
| | Врата отворена или затворена Притиснете го и задржете го 2 секунди со изгаснати мотор и и светла = го овозможува/онеозможува Далечинското управување. | LED копче G + F трепка двапати = Овозможено далечинско управување. LED копче G + F трепка еднаш = Оневозможено далечинско управување. |
| H | Притиснете кратко Отворена врата = Ја затвора вратата + Изгаснати светла и мотор | - |
| | Притиснете кратко Затворена врата = Ја отвора вратата + Запалени светла и мотор Предупредување: Ако вратата остане делумно отворена поради која било причина, притиснете го копчето за да го комплетираете циклусот на отворање или затворање. | - |

5. ДАЛЕЧИСКИ УПРАВУВАЧ (ОПЦИОНАЛНИ)

Овој уред може да се командува со помош на далечински управувач, што се напојува со 3 V батерија од типот CR2032 (не се испорачува со производот).

- Не оставајте го далечинскиот управувач во близина на топлински извори.
- Не фрлајте ги батериите во обичниот комунален отпад, тие мора да се фрлат во посебни контејнери.



6. ОСВЕТЛУВАЊЕ

- За заменување контактирајте ја техничката служба („За купување, контактирајте ја техничката служба“).

AL 1. INFORMACIONE PËR SIGURINË

i Për sigurinë tuaj e për funksionimin korrekt të aparatit, lutemi të lexoni me vëmendje këtë manual para instalimit e vënies në punë. Mbajini këto udhëzime gjithnjë bashkë me aparatit, edhe në rast se ua jepni ose transferoni të tretëve. Është e rëndësishme që përdoruesit t'i njohin të gjitha karakteristikat e funksionimit e të sigurisë së aparatit.


! Lidhja e kablove duhet të bëhet nga një teknik kompetent.

- Prodhuesi nuk mund ta konsiderojë veten përgjegjës për dëme eventuale që shkaktohen nga instalimi ose përdorimi jo i duhur.
- Distanca minimale e sigurisë midis platformës e aspiratorit është prej 650 mm (disa modele mund të instalohen në një lartësi më të vogël; shikoni paragrafin për përmasat e punës e për instalimin).
- Nëse udhëzimet e instalimit të platformës me gaz përcaktojnë një distancë më të madhe se sa ajo e treguar më sipër, është e nevojshme të mbahet parasysh.
- Kontrolloni tensionin e rrymës në rrjet nëse korrespondon me atë që shënohet në targën e të dhënave të vendosur brenda aspiratorit.
- Mekanizmat e ndarjes duhet


të instalohen tek impianti fiks në përputhje me normativat e sistemeve të kabllimit.

- Për aparatet e Klasës I, kontrolloni që rrjeti i ushqimit të shtëpisë të ketë një lidhje të duhur me masë.
- Lidhni aspiratorin me gypin për dalje e tymit me një tub me diametër minimal prej 120 mm. Rruga e tymrave duhet të jetë sa më e shkurtër që të jetë e mundur.
- Duhet të respektohen të gjitha normativat që kanë të bëjnë me shkarkimin e ajrit.
- Mos lidhni aspiratorin me kanalet e tymrave që transportojnë tymra të djegies (p.sh. të kaldajave, oxhaqeve, etj.).
- Nëse aspiratori përdoret në kombinim me aparate jo elektrike (p.sh. aparate me gaz), duhet të garantohet një ajrim i mjaftueshëm në lokal për të ndaluar kthimin e fluksit të gazrave të shkarkimit. Kur aspiratori për kuzhinën përdoret në kombinim me aparate jo të ushqyera me rrymë elektrike, trysnia negative në lokal nuk duhet të kalojë 0,04 mbar për të shmangur rithithjen e tymrave në lokal nga aspiratori.
- Ajrin nuk duhet nxjerrë nëpërmjet një kanali të përdorur për shkarkimin e tymrave nga aparate djegieje të ushqyera me gaz ose me lëndë të tjera djegëse.
- Kabllotja ushqyese, nëse është e dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose nga një teknik i shërbimit të asistencës.

- Lidheni spinën me një prizë që është në përputhje me normativat në fuqi e në pozicion të arritshëm.
- Lidhur me masat teknike e të sigurisë për t'u adoptuar për shkarkimin e tymrave ka rëndësi që t'u përmbaheni rreptësisht rregulloreve të përcaktuara nga autoritet vendore.

 **NJOFTIM:** Parasetaj instaloni aspiratorin, hiqini cipën mbrojtëse plastike.


- Përdorni vetëm vidha e vogëlina të llojit të duhur për aspiratorin.


 **NJOFTIM:** Në rast se nuk instalohen vidhat ose mekanizmat e fiksimit në përputhje me këto udhëzime mund të shkaktohen rreziqe për goditje elektrike.

- Mos e shikoni direkt me mjete optike (dylbi, lentezmadhuese...).
- Mos gatuani me mënyrën flambé nën aspirator: mund të përhapet zjarri.
- Ky aparat mund të përdoret nga fëmijë me moshë jo më pak se 8 vjeç e nga persona me aftësi të reduktuara psiko-fiziko-shqisore ose me përvojë e njohje të pamjaftueshme, me kusht që të kontrollohen me vëmendje e të udhëzohen për përdorimin në mënyrë të sigurt të aparatit e për rreziqet që ai mbart. Sigurohuni që fëmijët të mos luajnë me aparatën. Pastrimi e mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët, përveç

rasteve kur janë të kontrolluar.

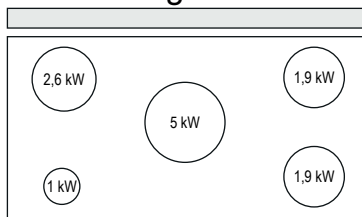
- Kontrolloni fëmijët, duke u siguruar që të mos luajnë me aparatën.
- Ky aparat nuk duhet të përdoret nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të reduktuara psiko-fiziko-shqisore ose me përvojë e njohje të pamjaftueshme, me përjashtim të rasteve kur kontrollohen me vëmendje dhe udhëzohen.

 Pjesët e prekshme mund të bëhen shumë të nxehta gjatë përdorimit të aparateve të gatimit.

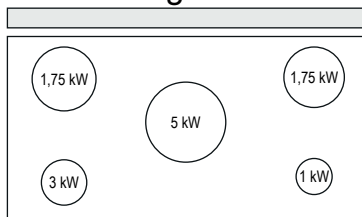
- Pastroni e/o zëvendësoni filtrat pas periudhës së kohës së përcaktuar (rrezik zjarri). Shikoni paragrafin Mirëmbajtja e pastrimi.
- Duhet të jetë i pranishëm një ajrim i mjaftueshëm në lokal kur aspiratori përdoret njëkohësisht me aparate që përdorin gaz ose lëndë të tjera djegëse (nuk mund t'u vihet aparateve që shkarkojnë vetëm ajrin në lokal).
- Simboli  mbi produktin ose mbi ambalazhin e tij tregon se produkti nuk mund të përpunohet si një mbeturinë normale shtëpiake. Produkti për t'u përpunuar duhet të çohet pranë një qendre të posaçme grumbullimi për riciklimin e përbërësve elektrikë dhe elektronikë. Duke u siguruar se ky produkt është përpunuar në mënyrë korrekte, do të kontribuojmë për parandalimin e pasojave potenciale negative

për mjedisin e për shëndetin që mund të rrjedhë përndryshe nga përpunimi i tij i papërshtatshëm. Për informacione më të detajuara për riciklimin e këtij produkti, kontaktoni Komunën, shërbimin vendor për përpunimin e mbeturinave ose dyqanin ku është blerë produkti.

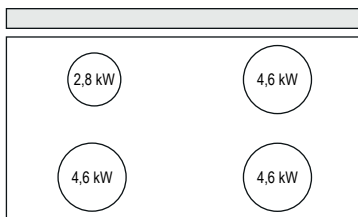
- Ky aspirator mund të përdoret në kombinim me platformën (pjanurën) me gaz të pajisur me karakteristikat e mëposhtme:
- Fuqia maksimale e përgjithshme 12,4kW.
- 5 vatra si në figurë.



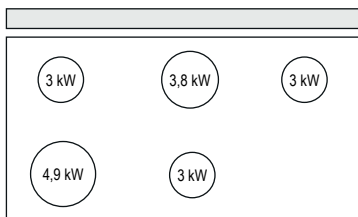
- Fuqia maksimale e përgjithshme 11,5kW.
- 5 vatra si në figurë.




- Fuqia maksimale e përgjithshme 16,6kW.
- 4 vatra si në figurë.



- Fuqia maksimale e përgjithshme 17,7kW.
- 5 vatra si në figurë.



Shtrijeni/tërhiqeni aparatin Rrezik aksidenti!

 Rrezik bllokimi kur e tërhiqni ose e shtrini aparatin. Mos e prekni kurrë pjesën në lëvizje të aparatit ndërsa ai është duke u tërhequr ose duke u shtrirë. Mbajini fëmijët në distancë sigurie.

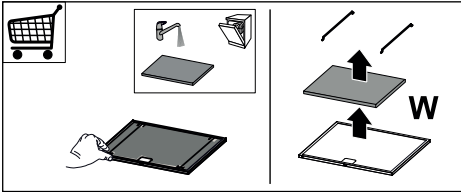
2. PËRDORIMI

- Aspiratori është projektuar ekskluzivisht për përdorim shtëpiak me qëllim eliminimin e erërave nga kuzhina.
- Mos e përdorni kurrë aspiratorin për qëllime të ndryshme nga ato për të cilat është projektuar.
- Mos e lini kurrë flakën e lartë nën aspirator kur është në punë.
- Rregulloni intensitetin e flakës në mënyrë që ta drejtoni vetëm drejt fundit të enës së gatimit, duke u siguruar që të mos

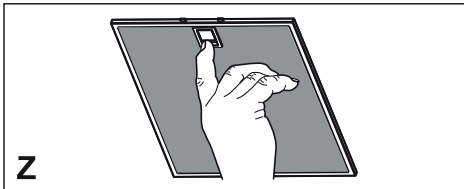
- përfshijë anët.
- Fritezat duhet të kontrollohen vazhdimisht gjatë përdorimit: vaji i mbinxehur mund të marrë flakë.

3. PASTRIMI E MIRËMBAJTJA

- Pjesa e sfungjertë e filtrit mund të lahet në enëlarëse të paktën çdo 4 muaj ose më shpesh, përnjëpërdorim veçanërisht intensiv, duke garantuar funksionimin deri në 5 larje maksimumi para se të zëvendësohet (**W**).



- Filtrat kundër yndyrës duhet të pastrohen çdo 2 muaj funksionimi ose më shpesh në rast përdorimi shumë intensiv e mund të lahen në enëlarëse (**Z**).



- Pastrojeni aspiratorin duke përdorur një cohë të lagësht e detergjent të lëngshëm neutral.

4. KOMANDIMET



Kur ndizet për herë të parë skeda njih frekuencën e rrjetit.

Njohja sinjalizohet në display me led G pulsuese e paneli vendoset në mbyllje.

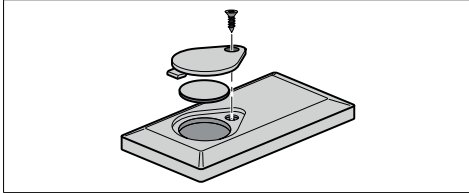
Prisni 10 sek për t'i lejuar skedës së komandimeve që të bëjë kalibrimin, para se të hyni tek komandimet.

| Butoni | Funksioni | Butoni Led |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Butoni funksionon vetëm me derë të hapur. | - |
| A | Shtypja e shkurtër = Ndez/Fik Dritat në intensitetin maksimal. | Butoni Led A fiks |
| | Shtypja prej 2 Sekondash = Ndez/Fik Dritat e kortezisë. | Butoni Led A fiks |
| B | Funksionon vetëm me derë të hapur. Shtypja e shkurtër = Aktivizon/Çaktivizon Delay, fikjen automatike të vonuar me 30', të Motorit e të Impiantit të ndriçimit nga çdo shpejtësi. Çaktivizohet duke shtypur të njëjtin buton, duke fikur motorin ose duke mbyllur derën. Kujdes! Modaliteti nuk funksionon në qoftë se është aktivizuar më parë shpejtësia INTENSIVE. | E ndezur Butoni Led B + butoni i shpejtësisë së caktuar. |
| | Funksionon si me derë të mbyllur ashtu edhe me të hapur. Shtypja prej 2 Sekondash = Me alarmin e filtrave në vijim e sipër bëhet Resetimi i alarmit të filtrave, të gjitha dritat led pulsojnë 3 herë. Këto sinjalizime janë të dukshme vetëm kur motori është i fikur. | Butoni Led fiks: Sinjalizon nevojën e larjes së filtrave metalike kundër yndyrës. Alarmi hyn në funksion pas 100 orëve të punës efektive të Aspiratorit. Butoni Led pulsues: Sinjalizon nevojën e zëvendësimit të filtrave me karbon aktiv e duhet të lahen gjithashtu filtrat metalike kundër yndyrës. Alarmi hyn në funksion pas 200 orëve të punës efektive të Aspiratorit. |
| C | Funksionon vetëm me derë të hapur. Shtypja e shkurtër = Aktivizon shpejtësinë e katërt. | Butoni Led C+G fiks: |
| | Funksionon vetëm me derë të hapur. Shtypja prej 2 Sekondash = Mundëson/Heq shpejtësinë Intensive. Kjo shpejtësi është programuar me kohë prej 6 minutash. Në fund të kohës sistemi kthehet në shpejtësinë e caktuar paraprakisht. Çaktivizohet duke shtypur të njëjtin buton, duke fikur motorin ose duke mbyllur derën. | Butoni Led C pulsues Butoni Led G fiks |
| D | Funksionon vetëm me derë të hapur. Aktivizon shpejtësinë e tretë. | Butoni Led D+G fiks: |
| E | Funksionon vetëm me derë të hapur. Aktivizon/Çaktivizon shpejtësinë e dytë. | Butoni Led E+G fiks: |
| | Funksionon si me derë të mbyllur ashtu edhe me të hapur me Motor + Drita = Off. Shtypja prej 4 Sekondash = Mundëson/Heq Bllokimin e Tastierës. | Të gjitha Led Pulsojnë 2 herë. Gjatë bllokimit butonat Led ndizen me një sekuencë. |
| F | Funksionon vetëm me derë të hapur. Shtypja e shkurtër = Aktivizon/Çaktivizon shpejtësinë e parë. | Butoni Led F+G fiks: |
| | Dera e hapur ose e mbyllur Shtypja prej 2 Sekondash = Mundëson/Heq Alarmin e Filtrave me Karbon Aktiv me Motor të Fikur e pa Alarmin e Filtrave në punë. | 2 Pulsime Butoni Led B = Alarmi i Filtrave C.A. Aktivizuar. 1 Pulsim Butoni Led B = Alarmi i Filtrave C.A. Çaktivizuar. |
| G | Dera e Hapur Shtypja e shkurtër = Fik Motorin. | Fikja e Butonit Led. |
| | Dera e hapur ose e mbyllur Shtypja prej 2 Sekondash me motor e drita Off = Mundëson/Heq Telekomandën. | 2 pulsime Butonat Led G + F = Telekomanda në punë. 1 pulsim Butonat Led G + F = Telekomanda jo në punë. |
| H | Shtypja e shkurtër Dera e hapur = Mbyll Derën + Dritat e Motori Off. | - |
| | Shtypja e shkurtër Dera e mbyllur = Hap Derën + Dritat e Motori On. Kujdes: Nëse dera për ndonjë arsye është pjesërisht e hapur, duke e shtypur butonin do të përfundojë ciklin e tij ose të hapjes ose të mbylljes. | |

5. TELEKOMANDA (OPSIONALE)

Ky aparat mund të komandohet nëpërmjet telekomandës, që ushqehet me bateri prej 3 V të llojit CR2032 (nuk përfshihet).

- Mos e vini telekomandën afër burimeve të nxehtësisë.
- Mos i hidhni bateritë në mjedis, dorëzojini në vendet e caktuara për këtë qëllim.





6. NDRIÇIMI

- Për zëvendësimin kontaktoni Asistencën Teknike ("Për ta blerë drejtohuni asistencës teknike").

EN 1. SAFETY

INFORMATION

 For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.


 The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation of the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply


- guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an

accessible place.

- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

 **WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.


- Use only screws and small parts supplied with the hood.


 **WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised

to ensure that they do not play with the appliance.

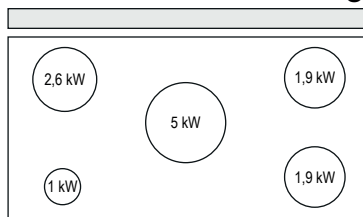
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

 Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

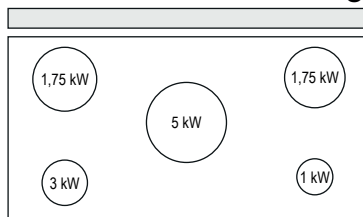
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate

waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

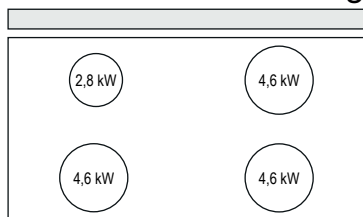
- This suction Hood can be used in combination with a Gas hob with the following characteristics:
- Total maximum power 12.4kW.
- 5 burners as shown in the figure.



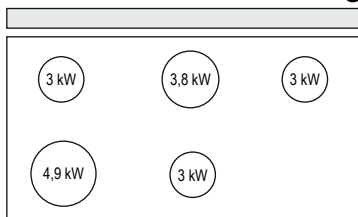
- Total maximum power 11.5kW.
- 5 burners as shown in the figure.



- Total maximum power 16.6kW.
- 4 burners as shown in the figure.




- Total maximum power 17.7kW.
- 5 burners as shown in the figure.



Extending/retracting the appliance

Risk of injury!

 Risk of jamming when retracting and extending the appliance. Never reach into the moving area of the appliance while it is being retracted or extended. Keep children at a safe distance.

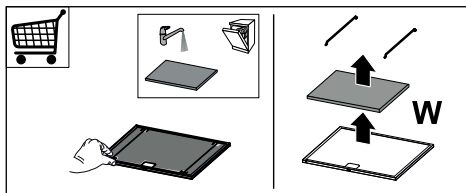
2. USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than those for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.

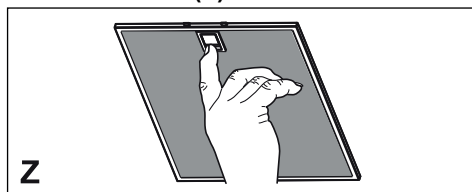
3. CARE AND CLEANING

- The sponge-like part of the filter can be washed in the dishwasher at least once every 4 months, or more frequently if use is particularly intense. Operation is guaranteed for up to a maximum

of 5 washes, after which it must be replaced (**W**).



- The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher (**Z**).



- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

4. CONTROLS



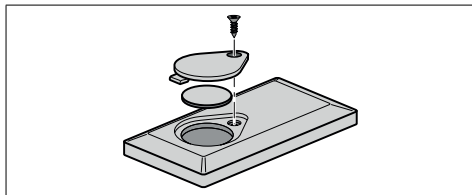
On initial start-up the board recognises the mains frequency.
 Recognition is signalled on the display by the fact that led G flashes and the panel shuts down.
 Wait 10s. to allow the control board to perform calibration, before accessing the commands.

| Button | Function | Led |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | The button only works when the door is open. | - |
| | Press Briefly = Turns the Lights On/Off at maximum intensity. | Fixed LED button A. |
| | Press and hold for 2 Seconds = Turns the Courtesy Lights On/Off. | Fixed LED button A. |
| B | Only works with the Door Open. Press briefly = Activates/Deactivates Delay mode, causing automatic shutdown of the Motor and the Lighting system from any speed with a 30' delay. It is disabled by pressing the same button again, turning the motor off or closing the door. Warning! This mode does not work if INTENSIVE mode has been activated first. | LED Button B+ Button for the set Speed are lit. |
| | Works both with the Door Closed and Open. Press and hold for 2 Seconds = With the filter alarm triggered the Filter Alarm is Reset, all leds flashing 3 times. These indications are only visible when the motor is turned off. | Fixed LED button: Indicates the need to wash the metal grease filters. The alarm is triggered after the Hood has been in operation for 100 working hours. Flashing LED button: Indicates the need to change the activated charcoal filters, and also to wash the metal grease filters. The alarm is triggered after the Hood has been in operation for 200 working hours. |
| C | Only works with the Door Open. Press briefly = Activates speed four. | Fixed LED button C+G. |
| | Only works with the Door Open. Press and hold for 2 seconds = Enables/Disables the Intensive speed. This speed is timed to run for 6 minutes. At the end of this time the system will return to the speed set previously. It is disabled by pressing the same button again, turning the motor off or closing the door. | Flashing LED button C. Fixed LED button G. |
| D | Only works with the Door Open. Activates speed three. | Fixed LED button D+G. |
| E | Only works with the Door Open. Activates/Deactivates speed two. | Fixed LED button E+G. |
| | Works both with Door Closed and Open with Motor + Lights = Off. Press and hold for 4 Seconds = Enables/disables the Keyboard lock. | All the LED buttons flash twice. During the Lock the LED buttons light up in sequence. |
| F | Only works with the Door Open. Press briefly = Activates/Deactivates speed one. | Fixed LED button F+G. |
| | Door Open or Closed Press and hold for 2 Seconds = Enables/Disables the Activated Charcoal Filter Alarm with the Motor turned off and no Filter Alarm triggered. | LED button B flashes twice = Activated Charcoal filter Alarm Activated. LED button B flashes once = Activated Charcoal filter Alarm Deactivated. |
| G | Door Open Press briefly = Turns the Motor off. | LED button goes out. |
| | Door Open or Closed Press and hold for 2 Seconds with Motor and Lights Off = Enables/Disables the Remote control. | LED button G + F flashes twice = Remote control Enabled. LED button G + F flashes once = Remote control Disabled. |
| H | Door Open Press briefly = Closes the Door + Lights and Motor Off | - |
| | Door Closed Press briefly = Opens the Door + Lights and Motor On. Warning: If the Door remains partially open for any reason, press the Button to complete the opening or closing cycle. | - |

5. REMOTE CONTROL (OPTIONAL)

This appliance can be commanded using a remote control, powered by a CR2032 type 3 V battery (not supplied).

- Do not place the remote control near heat sources.
- Do not discard the batteries with normal waste, they must be put into the specific containers.



6. LIGHTING

- For replacement contact technical support (“To purchase contact technical support”).

RU 1. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

i В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступить к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.




Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.)
- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При использовании кухонной вытяжкой в сочетании с

приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.

- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.


- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или

зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
- Следите, чтобы детьми не играли с прибором.
- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями,

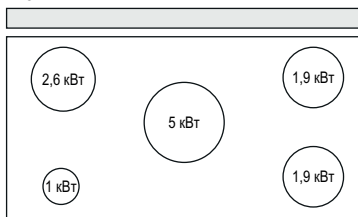
а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.

 Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.

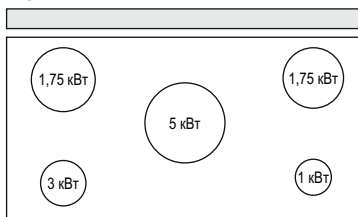
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия

для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

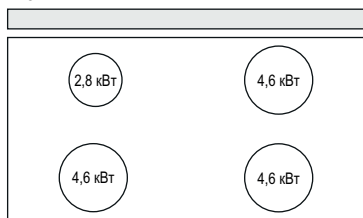
- Всасывающую вытяжку можно использовать в сочетании с газовой варочной панелью, имеющей указанные ниже характеристики.
- Полная максимальная мощность 12,4 кВт.
- 5 горелок, как показано на рисунке.



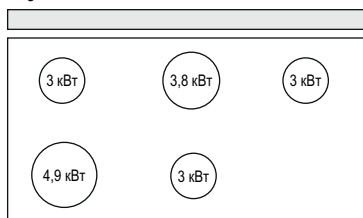
- Полная максимальная мощность 11,5 кВт.
- 5 горелок, как показано на рисунке.



- Полная максимальная мощность 16,6 кВт.
- 4 горелок, как показано на рисунке.



- Полная максимальная мощность 17,7 кВт.
- 5 горелок, как показано на рисунке.



Выдвижение / задвижение прибора

Опасность повреждения!

! Опасность заземления во время выдвижения и задвижения прибора. Никогда не подносите руки к зоне перемещения прибора в момент его выдвижения и задвижения. Следите, чтобы дети оставались на безопасном расстоянии от прибора.

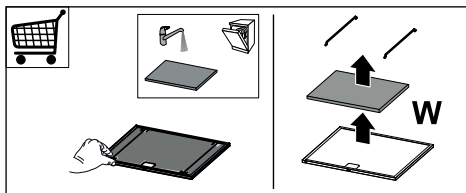
2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.

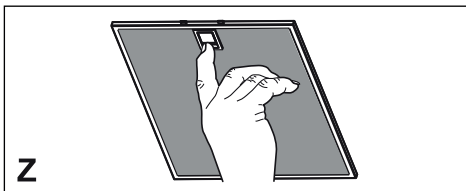
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.

3. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Пористую часть фильтра можно мыть в посудомоечной машине не реже раза в 4 месяца или чаще в случае особенно интенсивной эксплуатации прибора; срок службы фильтра предусматривает максимум 5 моек до момента его замены (**W**).



- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине (**Z**).



- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.

4. УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ



При первом включении прибора модуль определяет сетевое напряжение.

На это указывает мигающий на дисплее индикатор G и панель начинает закрываться.

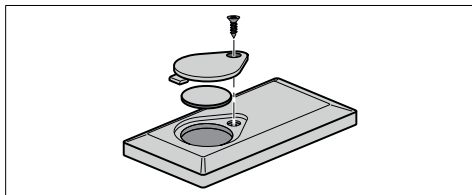
Прежде чем включить устройства управления, подождите 10 секунд, чтобы модуль мог выполнить соответствующую настройку.

| Кнопка | Функция | Кнопка с индикатором |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Кнопка действует только при открытой створке. | - |
| | Краткое нажатие = включает и выключает освещение максимальной яркости. | Кнопка с горящим индикатором А. |
| | Нажатие в течение 2 секунд = включает и выключает лампы подсветки. | Кнопка с горящим индикатором А. |
| B | Действует только при открытой створке. Краткое нажатие = включает и выключает функцию Задержка: автоматическое выключение с задержкой 30 секунд двигателя и системы освещения из любой скорости настройки. Отключается нажатием этой же кнопки, выключением двигателя или закрытием створки. Внимание! Данный режим не действует, если предварительно включена ИНТЕНСИВНАЯ скорость работы вытяжки. | Включена кнопка с индикатором В и кнопка настроенной скорости. |
| | Действует как при открытой, так и при закрытой створке. Нажатие в течение 2 секунд = при наличии аварийного сигнала фильтров выполняется Сброс сигналов, все светодиоды 3 вспышки. Указанная сигнализация видна только при отключенном двигателе. | Кнопка с горящим индикатором: указывает на необходимость помыть металлические жировые фильтры. Сигнал включается после 100 часов фактической работы вытяжки. Кнопка с мигающим индикатором: указывает на необходимость заменить фильтры на активированном угле, а также помыть металлические жировые фильтры. Сигнал включается после 200 часов фактической работы вытяжки. |
| C | Действует только при открытой створке. Краткое нажатие = включает четвертую скорость. | Кнопка с горящим индикатором C+G. |
| | Действует только при открытой створке. Нажатие в течение 2 секунд = включает и выключает интенсивную скорость. Такая скорость ограничена таймером на 6 минут. По истечении этого времени прибор возвращается к работе на настроенной ранее скорости. Отключается нажатием этой же кнопки, выключением двигателя или закрытием створки. | Кнопка с мигающим индикатором С Кнопка с горящим индикатором G. |
| D | Действует только при открытой створке. Включает третью скорость. | Кнопка с горящим индикатором D+G. |
| E | Действует только при открытой створке. Включает и выключает вторую скорость. | Кнопка с горящим индикатором E+G. |
| | Действует как при открытой, так и при закрытой створке, и при выключенном двигателе и освещении. Нажатие в течение 4 секунд = включает и выключает блокировку кнопочной панели. | Все кнопки с индикаторами мигают 2 раза. Во время блокировки кнопки с индикатором включаются последовательно. |
| F | Действует только при открытой створке. Краткое нажатие = включает и выключает первую скорость. | Кнопка с горящим индикатором F+G. |
| | Створка открыта или закрыта Нажатие в течение 2 секунд = включает и выключает аварийный сигнал фильтров на активированном угле, когда двигатель выключен и нет сигнала фильтров. | 2 вспышки кнопки с индикатором В = включен аварийный сигнал фильтров на активированном угле. 1 вспышка кнопки с индикатором В = выключен аварийный сигнал фильтров на активированном угле. |
| G | Створка открыта Краткое нажатие = двигатель выключается. | Выключение кнопки с индикатором. |
| | Створка открыта или закрыта Нажатие в течение 2 секунд при выключенном двигателе и освещении = включает и выключает пульт ДУ. | 2 вспышки кнопки с индикатором G + F = пульт ДУ включен. 1 вспышка кнопки с индикатором G + F = пульт ДУ выключен. |
| H | Краткое нажатие Створка открыта = створка закрывается, освещение и двигатель выключаются. | - |
| | Краткое нажатие Створка закрыта = створка открывается, освещение и двигатель включаются. Внимание: если по какой-либо причине створка частично открыта, нажатие кнопки позволяет завершить ее цикл открытия или закрытия. | - |

5. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

Работой прибора можно управлять пультом дистанционного управления, который работает на батарейке 3 В типа CR2032 (не входит в комплект поставки).

- Не оставляйте пульт дистанционного управления около источников тепла.
- Не выбрасывайте батарейки в мусор, а только в специальные емкости по сбору отработанных батареек.



6. ОСВЕЩЕНИЕ

- Для замены ламп обращайтесь в Сервисный центр (“Для приобретения ламп обращайтесь в Сервисный центр”).

BG РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ
Предупреждение! Преди да пристъпите към монтаж, прочетете информацията за безопасност в ръководството за потребителя.

SR УПУТСТВО ЗА ИНСТАЛИРАЊЕ
Упозорење! Пре почетка инсталације прочитајте безбедносне информације у корисничком упутству.

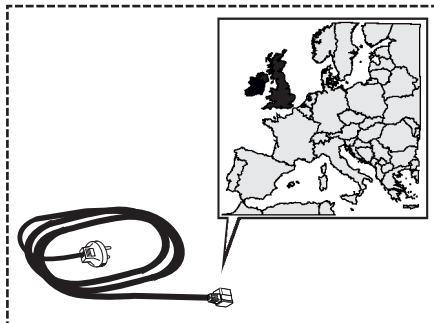
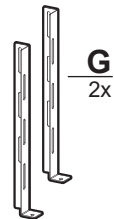
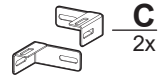
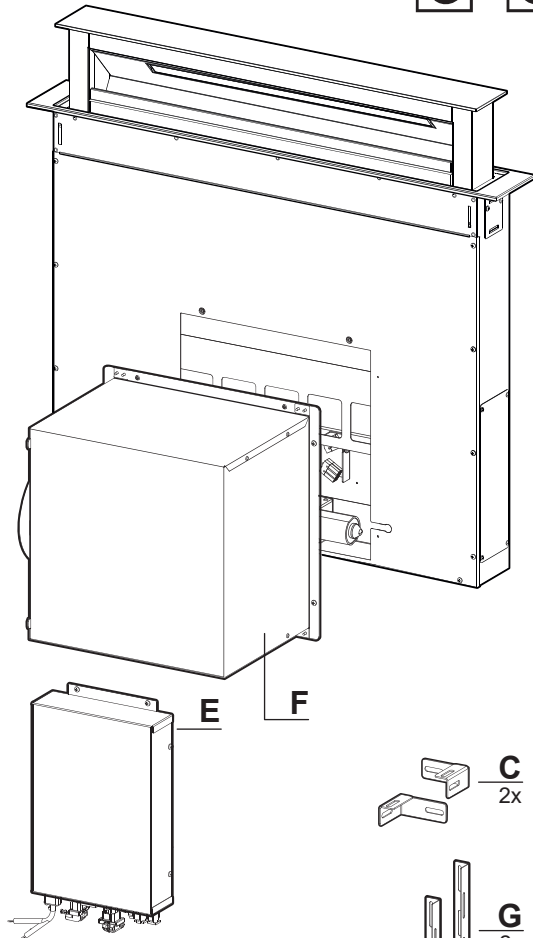
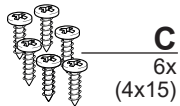
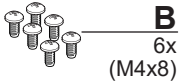
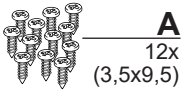
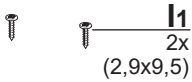
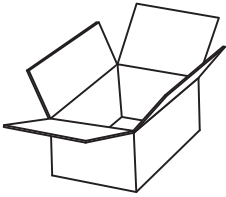
MK УПАТСТВО ЗА МОНТАЖА
Предупредување! Пред да продолжите со монтажата, прочитајте ги информациите за безбедност во Прирачникот за корисник.

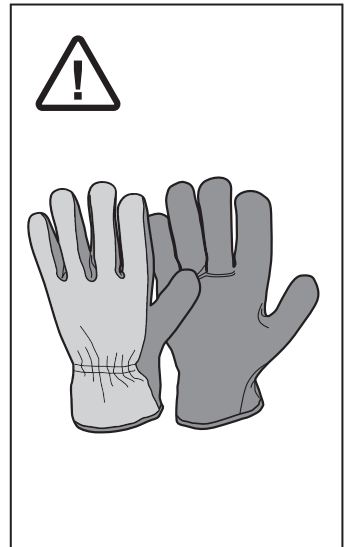
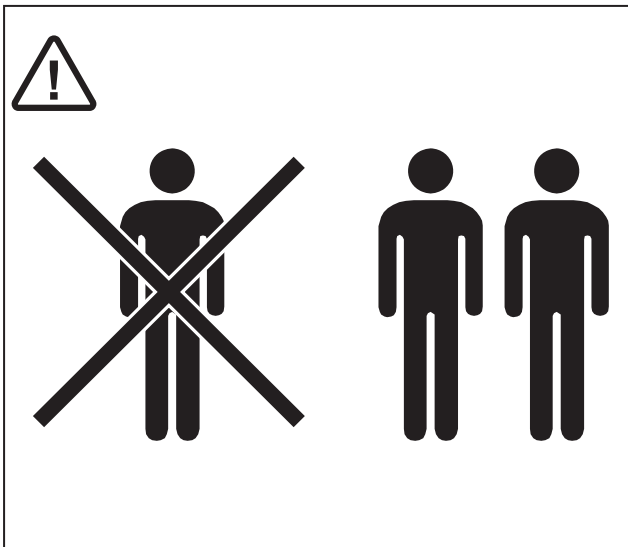
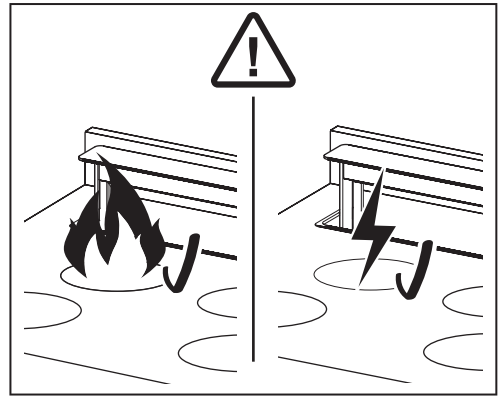
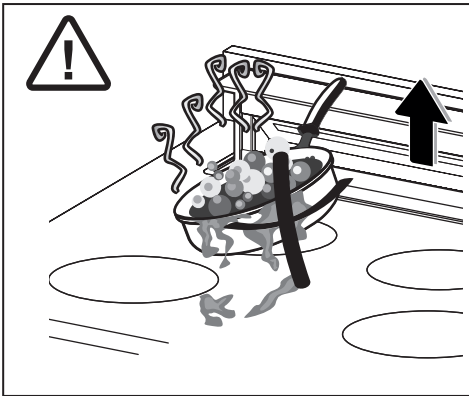
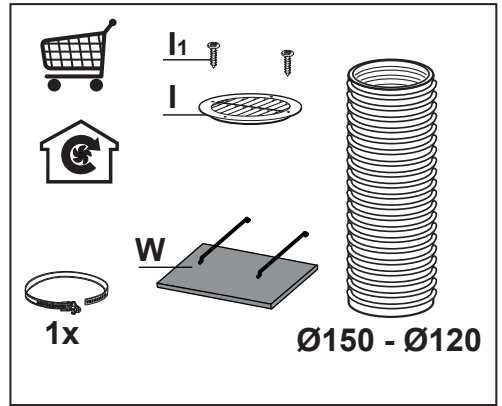
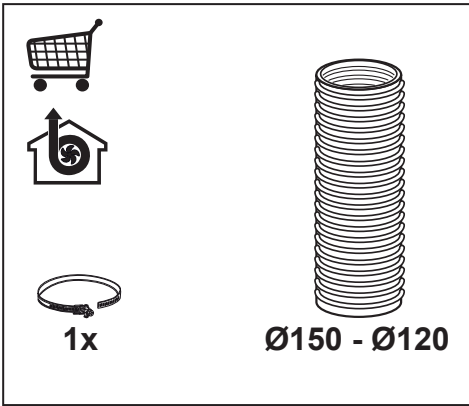
SQ MANUALI I INSTALIMIT
Kujdes! Para se të vijoni me instalimin, lexoni informacionet e sigurisë në Manualin e Përdoruesit.

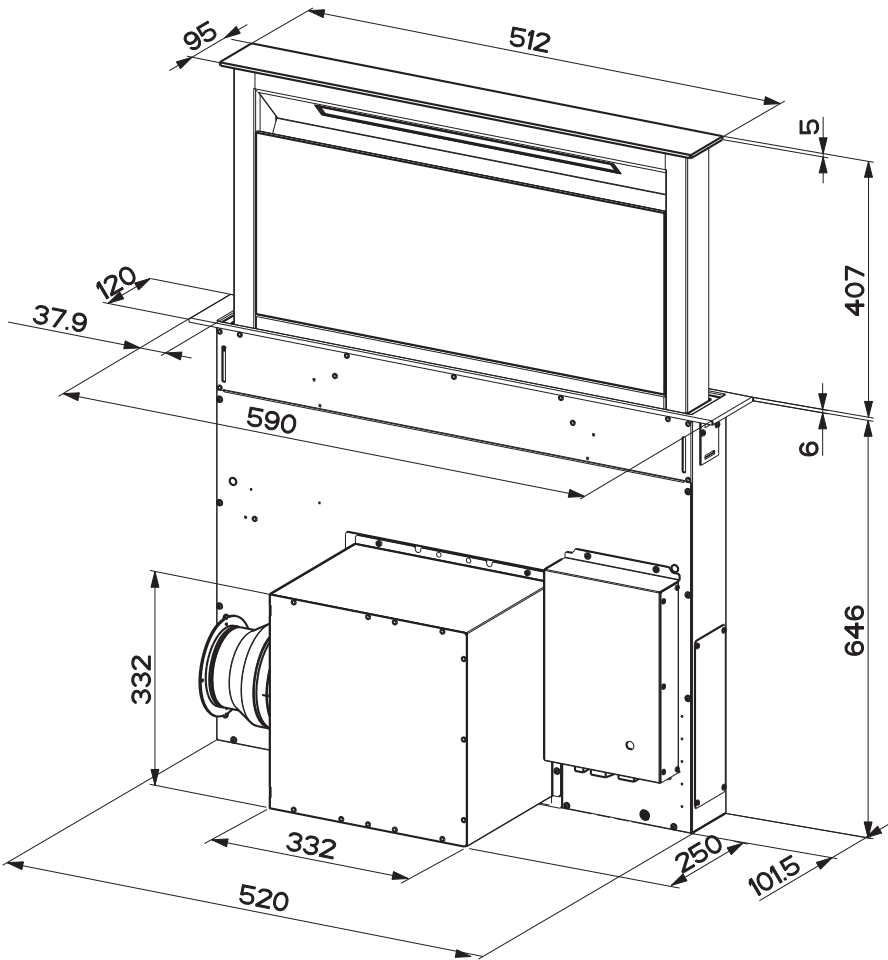
EN INSTALLATION MANUAL
Warning! Before proceeding with installation, read the safety information in the User Manual.

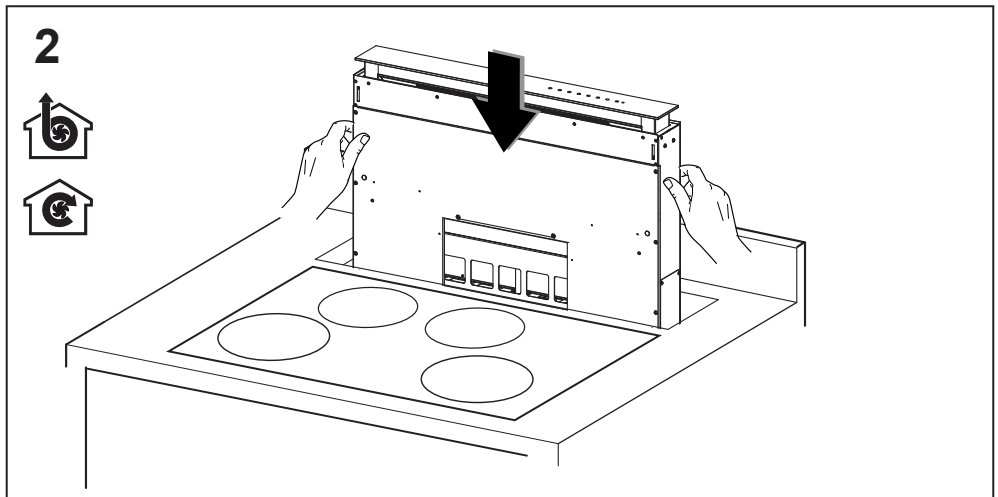
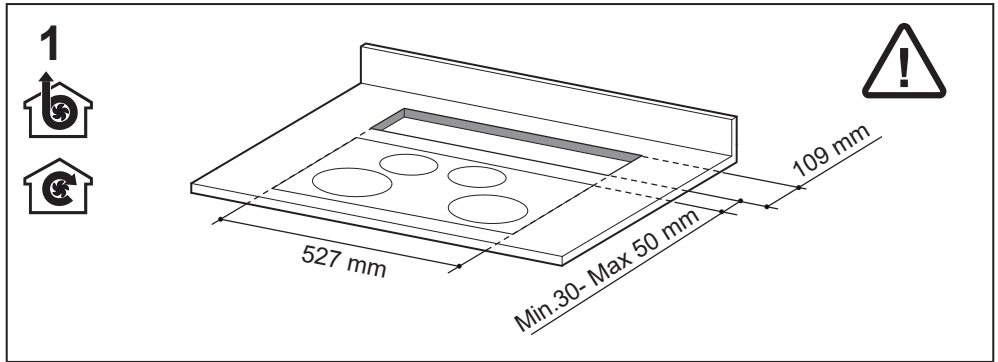
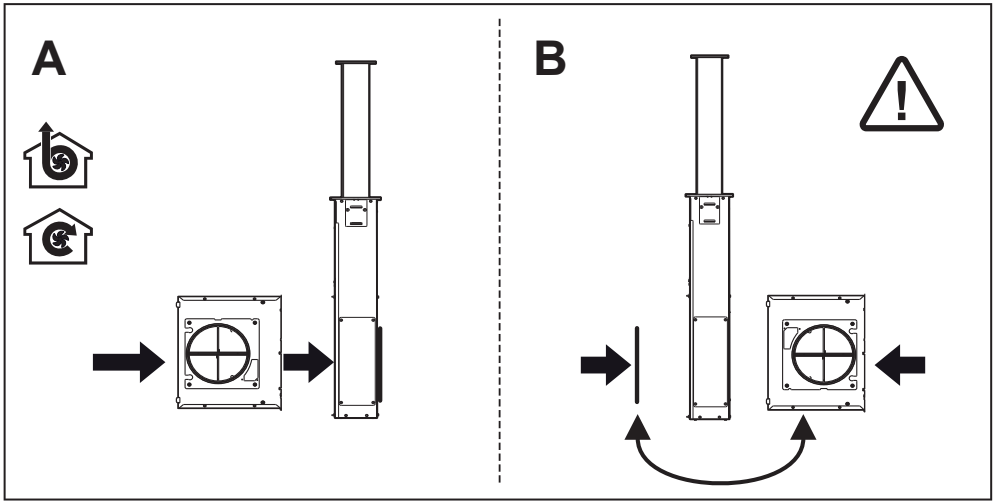
RU РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
Предупреждение! Прежде чем приступить к установке, прочитайте информацию о безопасности в Инструкции по эксплуатации.



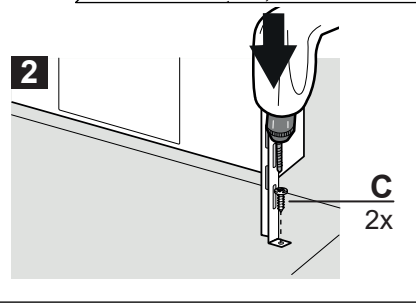
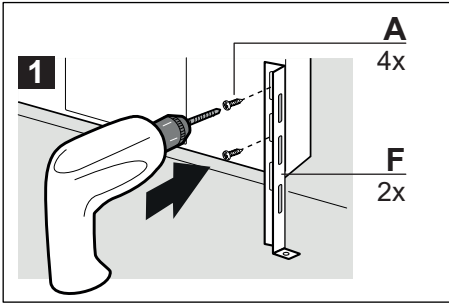
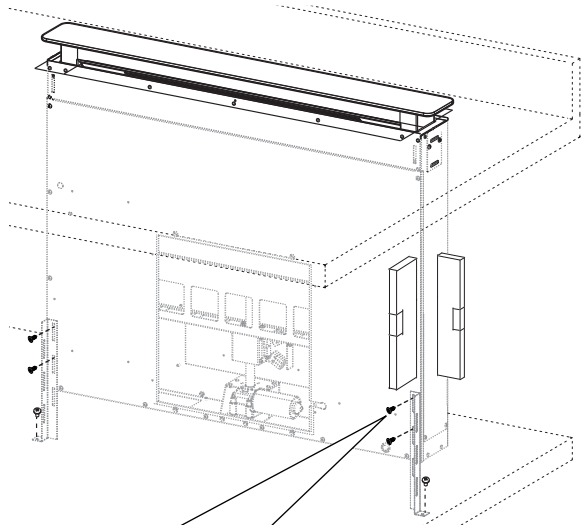




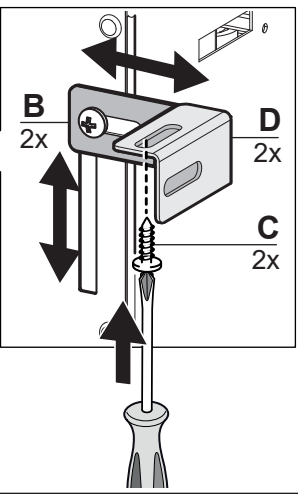
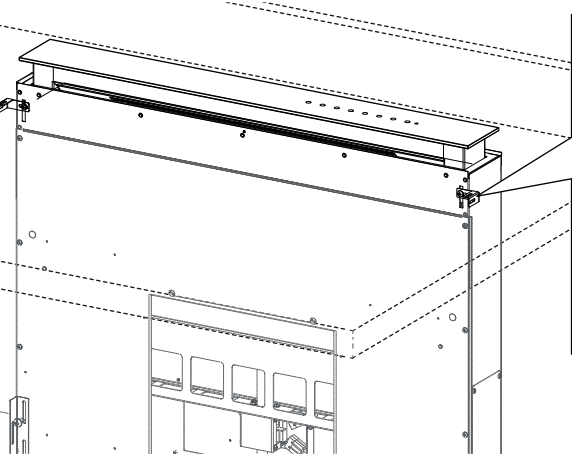




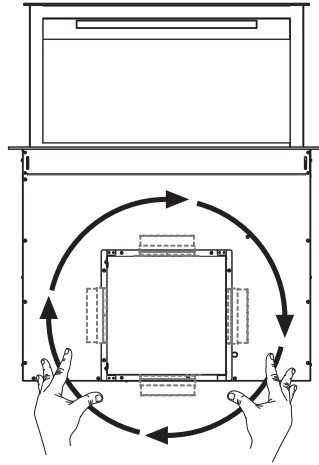
3



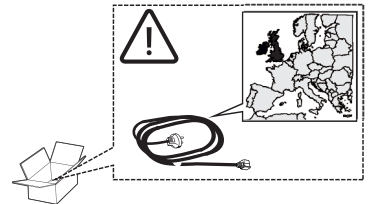
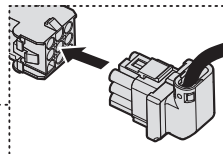
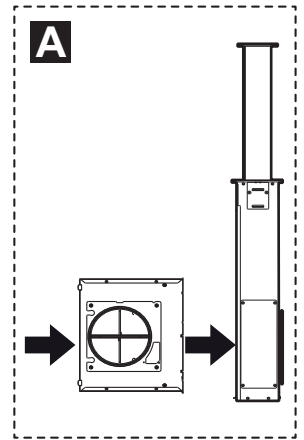
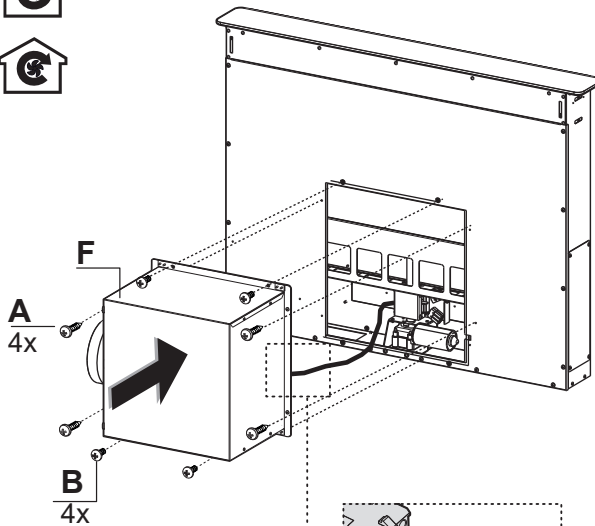
4



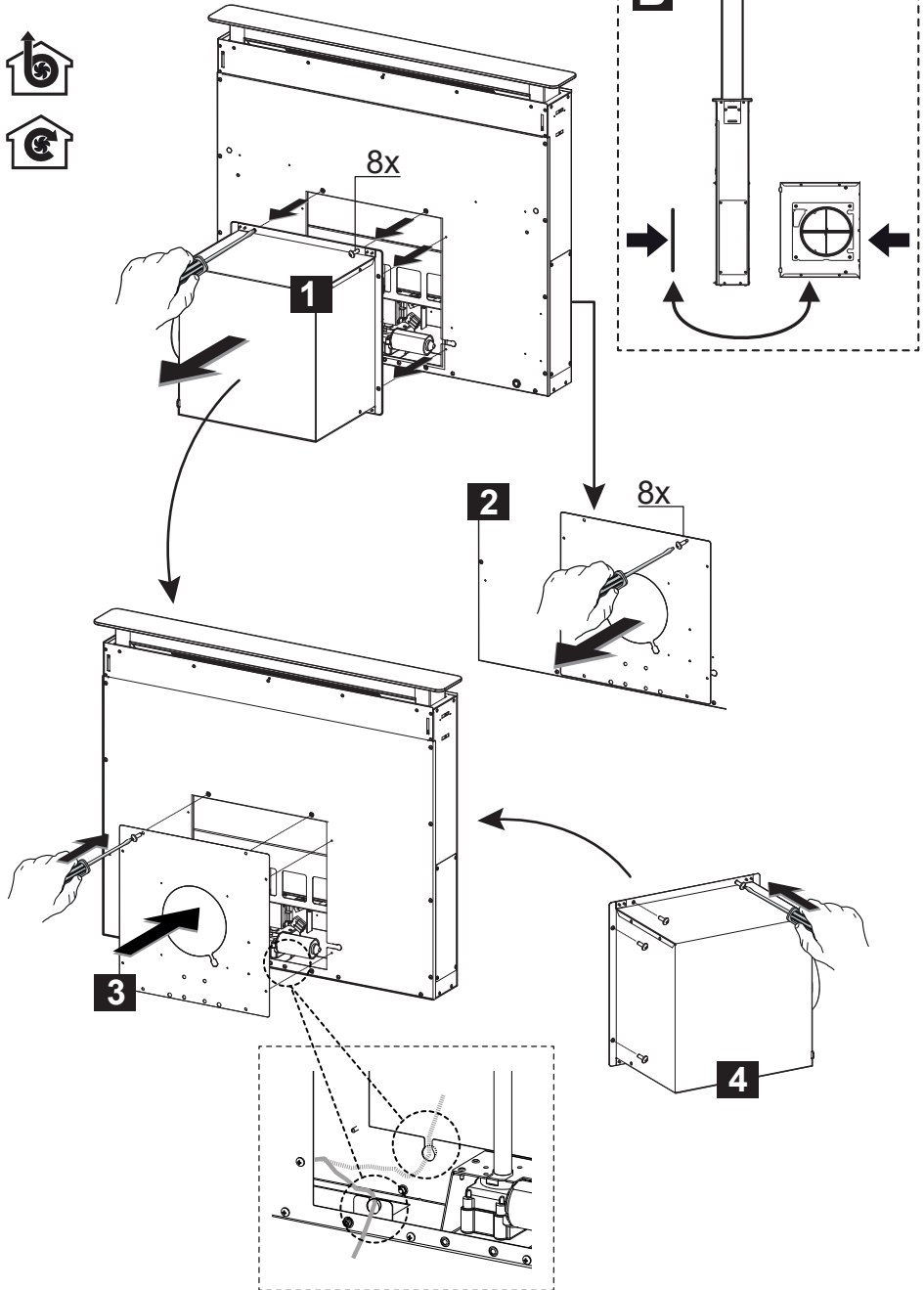
5



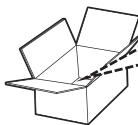
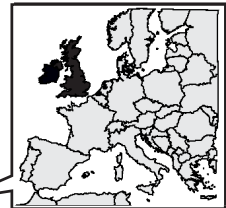
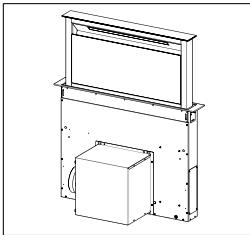
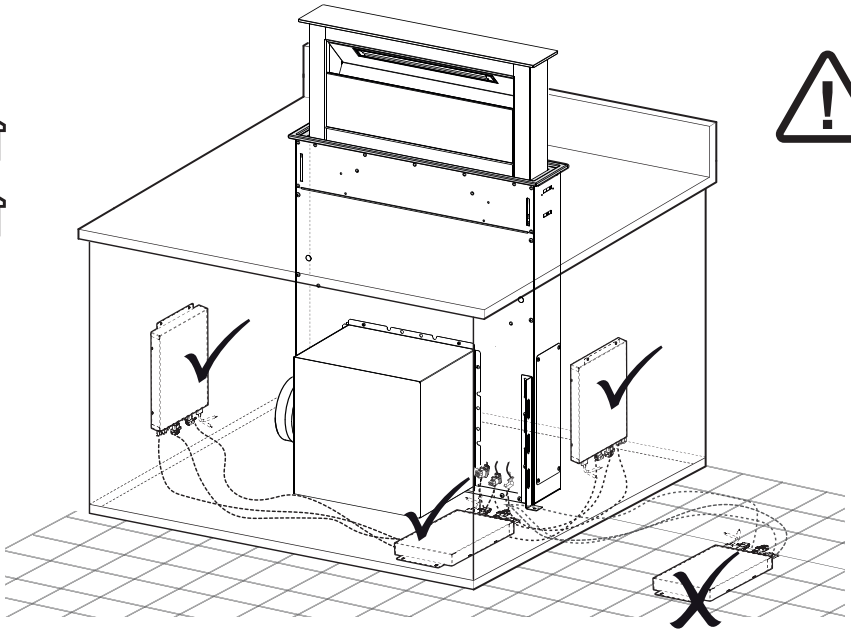
6

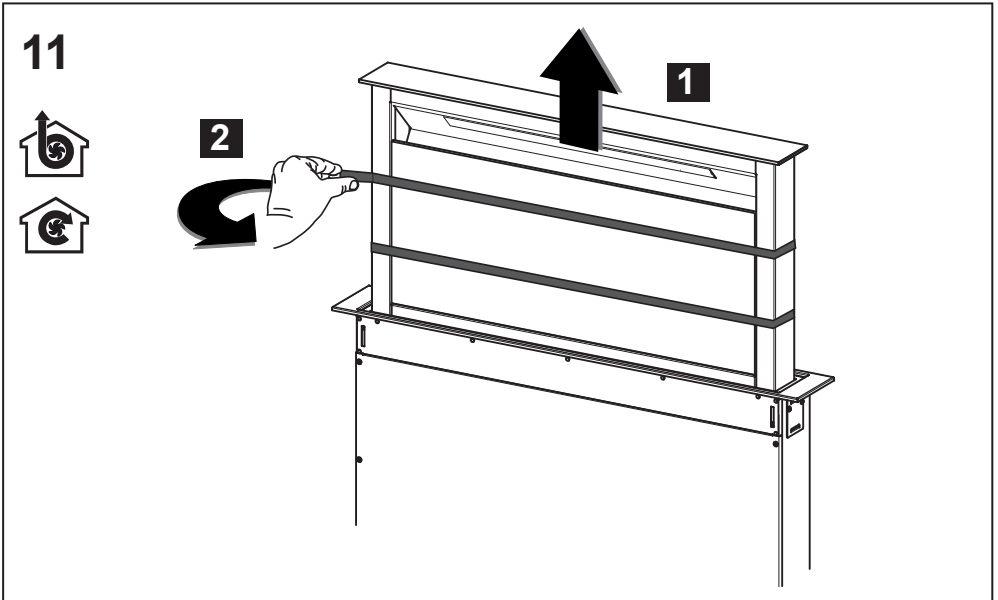
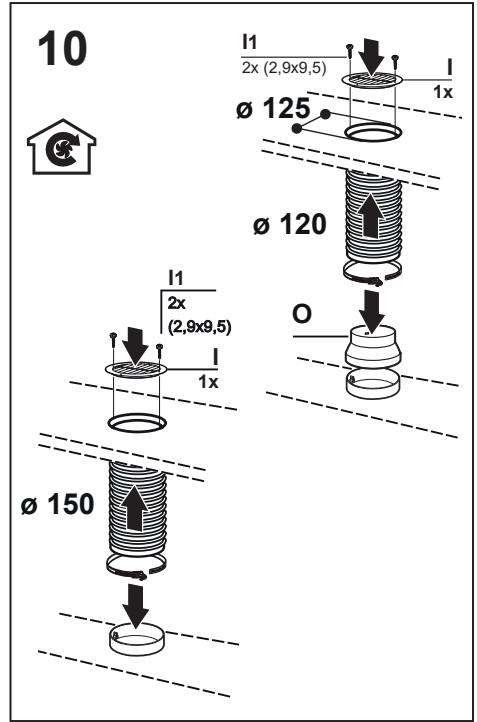
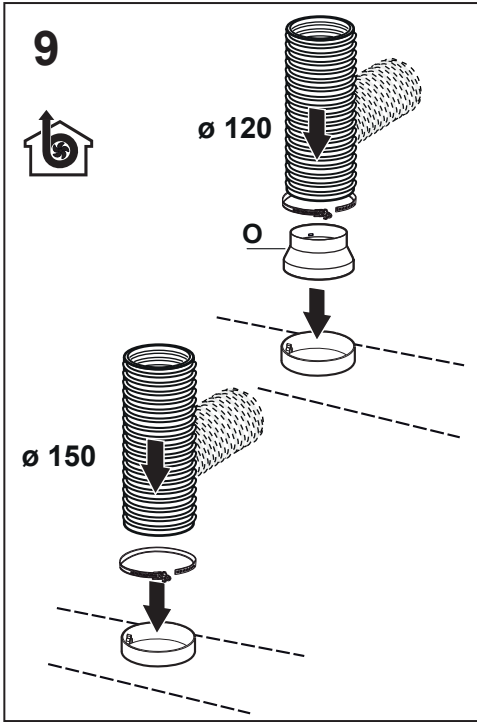


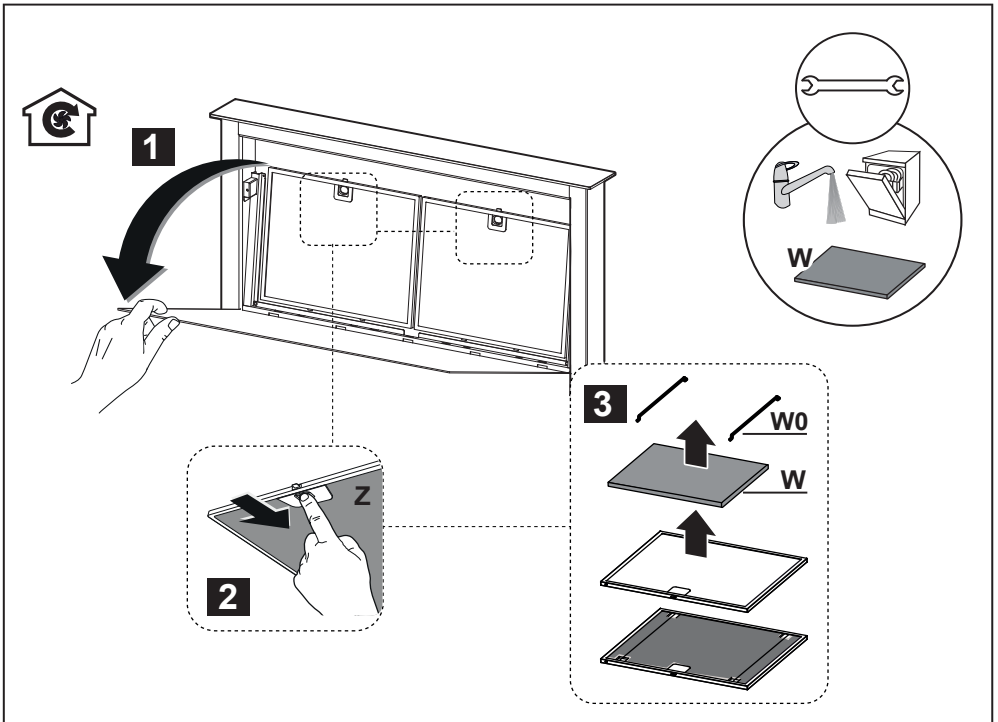
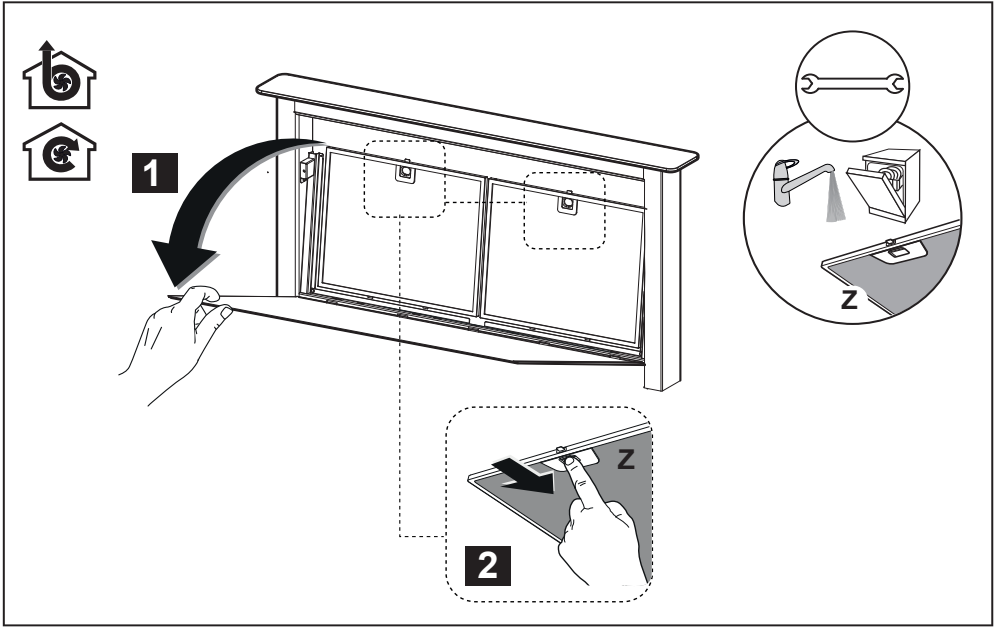
7



8







991.0585.564_01 - 190514 - D000000005929_00



991.0585.565_02 - 201028 - D00005923_01